



Fundusze Europejskie
na Infrastrukturę,
Klimat, Środowisko



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Załącznik nr 2 do umowy dostawy i do umowy serwisowej

DOSTAWA Z MONTAŻEM, URUCHOMIENIEM ORAZ ZE ŚWIADCZENIEM USŁUGI SERWISU DWÓCH SUWNIC TYPU RMG DLA ZADANIA: „BUDOWA KONTENEROWEGO TERMINAŁA PRZEŁADUNKOWEGO WRAZ Z OBIEKTAMI TOWARZYSZĄCYMI NA TERENIE MIASTA ROPCZYCE”

Pytanie numer 1, data wysłania 2026-08-05 14:30:25

Anulowane na wniosek Oferenta.

Pytanie numer 2, data wysłania 2026-08-05 14:30:54

Anulowane na wniosek Oferenta.

Pytanie numer 3, data wysłania 2026-08-05 14:31:35

Anulowane na wniosek Oferenta.

Pytanie numer 4, data wysłania 2026-08-05 14:34:12

Anulowane na wniosek Oferenta.

Pytanie numer 5, data wysłania 2026-08-05 14:34:44

Anulowane na wniosek Oferenta.

Pytanie numer 6, data wysłania 2026-08-05 14:45:32

Dear Sir or Madam,

Please disregard our previous questions. There was a translation error on our part. Below, we will post the questions that were already asked in German in English.

Thank you very much!

PL:

Szanowni Państwo,

uprzejmie prosimy o nieuwzględnianie naszych poprzednich pytań. Z naszej strony wystąpił błąd w tłumaczeniu. Poniżej przedstawimy pytania, które zostały już zadane w języku niemieckim, przetłumaczone na język angielski.

Odpowiedź PCCI:

Wobec prośby Oferenta Zamawiający pozostawia pytania 1-5 bez odpowiedzi. Pytania te również nie będą ujęte w zestawieniu stanowiącym załącznik nr 2 do umów.

Pytanie numer 7, data wysłania 2026-08-05 14:46:05

Subject of the Question

Re: "Two gantry cranes for container terminal in Ropczyce" – Specification, Part IV, Section 9, item g)
"a minimum of two container cranes with a storage height of at least 4+1; the distance between the wheel axes of the RMG crane not less than 45 m covering mixed handling, i.e. rail platforms, trucks and container yards in remote mode with the realisation of the automatic positioning function of the gantry of the trolley crane and the hoist."

1. Evidence of the individual requirements through different references

The individual requirements for the references to be presented have no, or only limited, technical dependency on each other:

- The lifting height of 4+1 has the greatest impact on the design of the hoisting mechanism
- A track gauge of >45 m concerns the structural design of the bridge girders, but is independent of the lifting height and the design of the hoisting mechanism
- The requirements for mixed handling do not differ for different lifting heights (3+1, 4+1 or 5+1) or track gauges, but result solely from the different modes of transport
- Remote control and automatic positioning also have only very limited effects resulting from the geometry of the crane systems and are based much more on the selection of suitable sensors and software.

By requiring all requirements to be demonstrated in two crane systems only, the circle of potential bidders is merely restricted and competition is reduced. This does not provide you with greater certainty in selecting your supplier.

We therefore kindly request that the requirements may be demonstrated through different crane references.

PL:

Temat pytania

Dotyczy: „Dwie suwnice bramowe dla terminalu kontenerowego w Ropczycach” – Specyfikacja, Część IV, Rozdział 9, lit. g) „co najmniej dwie suwnice kontenerowe o wysokości składowania co najmniej 4+1; rozstaw osi kół suwnicy RMG nie mniejszy niż 45 m, przeznaczone do obsługi mieszanej, tj. platform kolejowych, samochodów ciężarowych oraz placów składowych kontenerów, pracujące w trybie zdalnym z realizacją funkcji automatycznego pozycjonowania bramy, wózka suwnicy oraz mechanizmu podnoszenia.”

1. Potwierdzenie spełnienia poszczególnych wymagań na podstawie różnych referencji

Poszczególne wymagania dotyczące przedstawianych referencji nie są ze sobą powiązane technicznie lub ich wzajemna zależność jest ograniczona:

- wysokość składowania 4+1 ma największy wpływ na konstrukcję mechanizmu podnoszenia,
- rozstaw torów przekraczający 45 m dotyczy konstrukcji dźwigarów mostu suwnicy, lecz jest niezależny od wysokości podnoszenia oraz konstrukcji mechanizmu podnoszenia,
- wymagania dotyczące obsługi mieszanej nie różnią się w zależności od wysokości składowania (3+1, 4+1 lub 5+1) ani rozstawu torów, lecz wynikają wyłącznie z konieczności obsługi różnych środków transportu,
- zdalne sterowanie oraz automatyczne pozycjonowanie również mają jedynie ograniczony związek z geometrią suwnicy i w znacznie większym stopniu zależą od doboru odpowiednich czujników oraz oprogramowania.

Wymóg wykazania spełnienia wszystkich powyższych parametrów wyłącznie na podstawie dwóch zrealizowanych suwnic niepotrzebnie ogranicza krąg potencjalnych oferentów, a tym samym zmniejsza konkurencyjność postępowania. Nie zapewnia to jednocześnie Zamawiającemu większej pewności przy wyborze dostawcy.

W związku z powyższym uprzejmie wnosimy o dopuszczenie możliwości wykazania spełnienia poszczególnych wymagań na podstawie różnych referencji dotyczących zrealizowanych dostaw suwnic.

Odpowiedź PCCI:

Zamawiający nie przychylił się do wniosku Oferenta. Wykazanie przez Oferenta doświadczenia w skutecznej realizacji przynajmniej dwóch suwnic o podobnych parametrach tj. określonych w Części IV, Rozdział 2 punkt 9, lit. g Specyfikacji jest jednym z kluczowych czynników świadczących o potencjalne Dostawcy do realizacji przedmiotowego Zadania.

The Contracting Entity does not accept the Bidder's request. The Bidder's demonstration of experience in the successful implementation of at least two overhead cranes with similar specifications—i.e., those specified in Part IV, Chapter 2, Section 9(g) of the Specifications—is one of the key factors indicating the potential of the Supplier to carry out the Task in question.

Pytanie numer 8, data wysłania 2026-08-05 14:46:28

2. Evidence of the “remote mode” requirement

The implementation of remote control stations for intermodal crane systems in the European environment has only started in recent years. Many of these projects have durations of several years and have therefore not yet been completed. Since 2023, our systems have been equipped with preparations for remote control stations; however, the complete implementation of remote operation has not yet been ordered and implemented. We have developed detailed concepts together with partners who have already implemented remote control stations on several occasions.

We therefore kindly request that references from partner companies (**company name** or similar) be accepted.

3. Request for extension of deadlines

If the contracting authority agrees to the requested amendment, we kindly ask that both the deadline for further bidder questions (currently 07/08/2026) and the deadline for submission of 2 tenders (currently 28/08/2026) be extended by at least two weeks. This will give all bidders time to adjust their documents and prepare a compliant offer.

We hope for your favourable approval of the above points in the interest of competition and are confident that we can submit an attractive offer in response to your request.

We have attached a selection of our references for your consideration.

Should you have any questions, please do not hesitate to contact me.

PL:

2. Potwierdzenie spełnienia wymagania dotyczącego pracy w trybie zdalnym

Wdrażanie stacji zdalnego sterowania dla intermodalnych systemów dźwigowych w Europie rozpoczęło się dopiero w ostatnich latach. Wiele z tych projektów trwa od kilku lat i w związku z tym nie zostało jeszcze zakończonych. Od 2023 roku nasze systemy są wyposażone w elementy umożliwiające podłączenie stacji zdalnego sterowania; jednakże nie zlecono jeszcze i nie wdrożono pełnej realizacji zdalnej obsługi. Opracowaliśmy szczegółowe koncepcje we współpracy z partnerami, którzy już kilkakrotnie wdrażali stacje zdalnego sterowania.

W związku z tym uprzejmie prosimy o akceptowanie odniesień do firm partnerskich (tu padła nazwa własna lub inne podmioty).

3. Wniosek o przedłużenie terminów

W przypadku wyrażenia przez Zamawiającego zgody na wnioskowaną zmianę, uprzejmie prosimy o przedłużenie zarówno terminu na zadawanie pytań przez oferentów (obecnie: 07.08.2026 r.), jak i terminu składania ofert (obecnie: 28.08.2026 r.) o co najmniej dwa tygodnie. Pozwoli to wszystkim oferentom na odpowiednie dostosowanie dokumentacji oraz przygotowanie ofert zgodnych z wymaganiami.

Mamy nadzieję, że powyższe kwestie spotkają się z Państwa przychylną reakcją w interesie konkurencji i jesteśmy przekonani, że będziemy w stanie przedstawić atrakcyjną ofertę w odpowiedzi na Państwa zapytanie.

W załączniku przesyłamy wybrane referencje do Państwa oceny.

W razie jakichkolwiek pytań proszę o kontakt

Odpowiedź PCCI:

Ad2.

Zamawiający nie może przychylić się do wniosku z uwagi na to, iż przedmiotem zamówienia są wyłącznie suwnice wyposażone tylko w ROS (bez kabiny operatora). Istnieje zatem ryzyko, iż Oferent nie posiadający doświadczenia w realizacji suwnic sterowanych zdalnie może mieć problemy z zapewnieniem w pełni funkcjonalnych, sprawnych urządzeń.

Zamawiający wymaga, aby Oferent przedstawił przynajmniej jedną referencję wykazującą na realizację przynajmniej dwóch suwnic obsługiwanych w trybie zdalnym z realizacją funkcji automatycznego pozycjonowania bramy suwnicy, wózka oraz podnośnika.

Zamawiający jednak zaznacza, że zgodnie z warunkami przetargu dopuszcza się udział konsorcjów w przedmiotowym postępowaniu. W przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia (konsorcjum), Zamawiający dopuszcza łączne spełnianie warunków udziału w postępowaniu, co oznacza, że wystarczające jest, aby wymagane doświadczenie, potwierdzone stosownymi referencjami, posiadał co najmniej jeden z członków konsorcjum (nie partner Wykonawcy).

The Contracting Entity cannot accept this request because the subject of the contract consists exclusively of overhead cranes equipped only with ROS (without an operator's cab). There is therefore a risk that a Bidder without experience in the implementation of remotely controlled overhead cranes may have difficulty ensuring that the equipment is fully functional and operational.

The Contracting Entity requires that the Bidder submit at least one reference demonstrating the implementation of at least two remotely operated overhead cranes with automatic positioning functions for the crane gantry, trolley, and hoist.

However, the Contracting Authority notes that, in accordance with the terms of the tender, consortia are permitted to participate in this procurement procedure. In the case of contractors jointly applying for the contract (a consortium), the Contracting Entity permits the joint fulfillment of the conditions for participation in the tender, which means that it is sufficient for at least one member of the consortium (not a partner of the Contractor) to possess the required experience, confirmed by appropriate references.

Ad3.

Zamawiający nie przychylił się do wniosku Oferenta i pozostawia terminy na zadawanie pytań oraz na składanie ofert bez zmian.

The Contracting Entity does not accept the Bidder's request and leaves the deadlines for submitting questions and bids unchanged.

Pytanie numer 9, data wysłania 2026-08-07 16:00:10

CZEŚĆ I – Specyfikacja techniczna suwnic • 3.2.1. Sprzęt - Czy można monitorować otwarty hamulec, mierząc prąd hamulca zamiast używania przełączników krańcowych?

Odpowiedź PCCI:

Zamawiający akceptuje to rozwiązanie.

Pytanie numer 10, data wysłania 2026-08-07 16:01:07

CZĘŚĆ I – Specyfikacja techniczna suwnic • 4.1.2 Kontrola kołysania – Nasza propozycja zakłada użycie wyłącznie wyłącznika awaryjnego na górze oraz absolutnego enkodera bezpieczeństwa do wykrywania pozycji wyciągarki. Wszystkie pozostałe elementy, takie jak limit spadku, górny i dolny limit operacyjny, będą limitami programowymi. Czy jest to dopuszczalne?

Odpowiedź PCCI:

Zamawiający akceptuje takie rozwiązanie kontroli kołysania.

Pytanie numer 11, data wysłania 2026-08-07 16:01:25

CZĘŚĆ I – Specyfikacja techniczna suwnic • 4.4.5 Wyłączniki - Używamy enkodera absolutnego bezpieczeństwa dla wyciągarki, aby monitorować prędkość podnoszenia; jeśli wzбудzi maksymalną dopuszczalną wartość, PLC zatrzyma ruch podnoszenia. Czy ta propozycja jest akceptowalna?

Odpowiedź PCCI:

Tak, to rozwiązanie jest dopuszczalne.

Pytanie numer 12, data wysłania 2026-08-07 16:01:40

CZĘŚĆ I – Specyfikacja techniczna suwnic • 4.4.5 Wyłączniki - Wykorzystujemy absolutny enkoder bezpieczeństwa dla wyciągarki do monitorowania prędkości podnoszenia; jeśli wzбудzi maksymalną dopuszczalną wartość, PLC zatrzyma ruch podnoszenia. Czy to jest w porządku?

Odpowiedź PCCI:

Tak, to rozwiązanie jest dopuszczalne.

Pytanie numer 13, data wysłania 2026-08-07 16:01:54

CZĘŚĆ I – Specyfikacja techniczna suwnic • 4.9 Mechanizm jezdny suwnicy - Używamy jedynie przedlimitu i awaryjnego wyłącznika granicznego po każdej stronie, aby ograniczyć ruch dźwigu, a ograniczenie operacyjne będzie realizowane przez oprogramowanie. Czy to jest w porządku?

Odpowiedź PCCI:

Tak, to rozwiązanie jest dopuszczalne.

Pytanie numer 14, data wysłania 2026-08-07 16:02:13

CZĘŚĆ I – Specyfikacja techniczna suwnic 4.15 Kable elektryczne - Między Winchhouse a Headblock/Spreader nie ma kabla o silnym polu magnetycznym (jak kable inwerterowe), więc nie widzimy potrzeby stosowania ekranowanego kabla Spreadera. Komunikacja między dźwigiem a Spreaderem odbywa się za pomocą światłowodu, więc nie można się spodziewać wpływu pól magnetycznych. Czy można używać naszego standardowego rozwiązania, jak opisano powyżej?

Odpowiedź PCCI:

Zamawiający akceptuje rozwiązanie wskazane przez Oferenta.

Pytanie numer 15, data wysłania 2026-08-07 16:02:28

CZĘŚĆ I – Specyfikacja techniczna suwnic • 4.19 Oświetlenie - W punkcie dostępu do dźwigu instalowany jest przycisk do włączania i wyłączania oświetlenia na chodniku. Przycisk jest dostępny z poziomu gruntu, co pozwala na włączenie światła przed wejściem do strefy dostępu. Używanie czujnika ruchu może prowadzić do częstszych "fałszywych aktywacji". Czy proponowane rozwiązanie jest akceptowalne?

Odpowiedź PCCI:

Zamawiający akceptuje zastosowanie włącznika światła zamiast czujników ruchu.

Pytanie numer 16, data wysłania 2026-08-07 16:02:51

CZĘŚĆ I – Specyfikacja techniczna suwnic • 2.4 Tryb działania, 4.11 Stacja sterowania suwnicami (ROS) - Wymienione sekcje specyfikacji omawiają automatyzację systemu dźwigu: Specyfikacja nie definiuje jednoznacznie, czy dźwig ma być wyposażony w lasery 3D, aby umożliwić pełną automatyzację w określonych obszarach terminali, ponieważ wspomina się również o "nadzorowanej" eksploatacji. Proszę określić swoją wizję obsługi dźwigu lub czy powinien być po prostu przygotowany do przyszłej w pełni zautomatyzowanej eksploatacji.

Odpowiedź PCCI:

Zamawiający wyjaśnia, iż suwnice będące przedmiotem przetargu mają być wyposażone w lasery 3D. Zamawiający zakłada, że suwnice będą gotowe do pracy automatycznej. W obszarach, w których nie ma ogrodzenia rolę operatora nie będzie nadzorowanie ruchów suwnicy, lecz obserwowanie otoczenia, w którym porusza się suwnica, czy w pobliżu strefy operacji nie znajduje się pojazd albo człowiek.

Pytanie numer 17, data wysłania 2026-08-07 16:03:13

CZĘŚĆ I – Specyfikacja techniczna suwnic • Schemat terminala - Czy można nieco dostosować układ terminala do operacji ROS? Korzystne byłoby umieszczenie pasa załadunku ciężarówek obok jednego z wsporników dźwigu, ponieważ pozwoliłoby to na zainstalowanie odpowiednich kamer na dźwigu, dając operatorowi dźwigu lepszy widok podczas załadunku i rozładunku ciężarówek. Jeśli to niemożliwe, mamy inne rozwiązania, które zapewnią dobry widok na przyczepy ciężarówek.

Odpowiedź PCCI:

Niestety nie możemy zmienić układu drogowego, jaki został zaprojektowany na terminalu w Ropczycach. Geometria układu drogowego dedykowanego pod obsługę zestawów ciągnik siodłowy z naczepą nie pozwala na proponowaną zmianę. Ewentualna zmiana prowadziłaby do przyszłych problemów w organizacji ruchu w/w zestawów.

Pytanie numer 18, data wysłania 2026-08-07 16:03:29

Umowa dostawy • §17 pkt. 3. „Odbiorca poinformuje Dostawcę w pisemnym zawiadomieniu skierowanym do Dostawcy o zamiarze odstąpienia od Umowy z przyczyny określonej w ust. 2, wyznaczając dodatkowy termin trzydziestu (30) dni na usunięcie przyczyny odstąpienia z zagrożeniem odstąpienia. Odbiorca uprawniony jest do odstąpienia od Umowy odpowiednio ze skutkiem natychmiastowym za pisemnym oświadczeniem, po bezskutecznym upływie dodatkowego terminu trzydziestu (30) dni, oznaczonego w zawiadomieniu z groźbą odstąpienia. W przypadku odstąpienia przez Odbiorcę od Umowy z przyczyny określonej w ust. 2, Odbiorca ma prawo żądać od Dostawcy zapłaty kary umownej w wysokości dziesięciu procent (10%) Ceny. – Czy istnieje możliwość zmiany tego zapisu tak by odzwierciedlał osobne traktowanie dostaw dwóch suwnic gdzie kara umowna za odstąpienie od umowy dostawy suwnic wynosiłaby 5% za każdą suwnicę i byłaby rozpatrywana osobno dla każdej z suwnic?

Odpowiedź PCCI:

Dostawa dotyczy realizacji całego Zadania, które polega na dostawie, montażu i uruchomieniu dwóch (2) suwnic RMG i z punktu widzenia Zamawiającego Zadanie to jest niepodzielne, czyli dostawa tylko jednej suwnicy nie stanowi realizacji części Zadania. Pragniemy podkreślić, że powyższe wynika z faktu uzyskania dofinansowania ze środków unijnych do w/w Zadania. W przypadku, gdyby Dostawca zrealizował dostawę tylko jednej suwnicy, Zamawiający nie uzyskałby dofinansowania do tej jednej suwnicy, co naraziłoby Zamawiającego na poważne straty.

Pytanie numer 19, data wysłania 2026-08-07 16:04:55

Umowa serwisowa • §3 pkt. 4. „Za awarię uznaje się jakiekolwiek takie nieprawidłowe działanie suwnicy, także na skutek usterki lub wady w jej wykonaniu, które niezależnie od jego przyczyny uniemożliwia lub ogranicza możliwość normalnej pracy Urządzenia, albo grozi jego uszkodzeniem lub zwiększeniem rozmiaru istniejącego już uszkodzenia. Awaria może być także efektem uszkodzeń mechanicznych spowodowanych kolizjami z pojazdami poruszającymi się po terminalu lub innymi przyczynami nie wynikającymi z nieprawidłowego działania Urządzeń” – Zapis ten sugeruje konieczność naprawy Urządzeń w ramach gwarancji w przypadku, gdy Urządzenia zostają uszkodzone przez czynniki zewnętrzne niezależne od Dostawcy. Prosimy o usunięcie ostatniego zdania. "Awaria może być także efektem uszkodzeń mechanicznych spowodowanych kolizjami z pojazdami poruszającymi się po terminalu lub innymi przyczynami nie wynikającymi z nieprawidłowego działania Urządzeń."

Odpowiedź PCCI:

Zamawiający informuje, iż przytoczona definicja awarii ma na celu uzyskanie wsparcia ze strony Zleceniobiorcy także w sytuacjach krytycznych, za które nie odpowiada Zleceniobiorca / Gwarant. Jednakże w przypadku awarii zawinionej przez osoby trzecie lub pracowników Zamawiającego zlecenie usługi naprawy będzie następować na odrębne zlecenie, w wyniku obustronnych uzgodnień i będzie to usługa odpłatna, poza opłatą ryczałtową wynikającą z cyklicznego utrzymania w okresie gwarancji. Wysokość wynagrodzenia za wykonanie naprawy niepodlegającej odpowiedzialności Zleceniobiorcy reguluje umowa serwisowa w §6 ust. 4 i ust. 5 lit. b). Zgodnie zaś z §5 ust. 2 i 3 czas rozpoczęcia i zakończenia takiej naprawy liczy się nie od zgłoszenia awarii, ale od otrzymania zlecenia od Zleceniodawcy.

Pytanie numer 20, data wysłania 2026-08-07 16:05:14

Umowa serwisowa

• §10 pkt. 3. b) „Wypowiedzenie Umowy może nastąpić w każdym czasie z zachowaniem dwutygodniowego okresu wypowiedzenia, tylko w następujących przypadkach: b) przez Zleceniobiorcę z powodu zalegania przez Zleceniodawcę przez okres ponad 30 dni z niespornymi płatnościami z tytułu niniejszej Umowy za okres nie krótszy niż dwa (2) miesiące; przed złożeniem oświadczenia o wypowiedzeniu umowy, Zleceniobiorca zobowiązany jest wezwać Zleceniodawcę do uregulowania wymaganych należności z zagrożeniem rozwiązania Umowy, w terminie nie krótszym niż dwa (2) tygodnie od daty otrzymania wezwania.” – Ten zapis służy jako wydłużenie okresu płatności za faktury do 90 dni. Czy może on zostać poprawiony poprzez usunięcie zdania „za okres nie krótszy niż dwa (2) miesiące”?

Odpowiedź PCCI:

Zamawiający częściowo przychylił się do prośby i w §10 ust. 3 lit. b) umowy serwisowej zastępuje słowa „2 (dwa) miesiące” słowami: „1 (jeden) miesiąc”.